

Tatru banka , a.s.

Hodžovo námestie 3

Bratislava

613

46000 389

DODATOK Č. 2 K ZMLUVE

O POSKYTNUTÍ

TERMÍNOVANÉHO ÚVERU DO VÝŠKY 72.800.000 EUR

A

REVOLVINGOVÉHO ÚVERU DO VÝŠKY 5.600.000 EUR

PRE

TEPLÁREŇ KOŠICE, A.S.

OBSTARANÝCH

TATRA BANKOU, AKCIOVÁ SPOLOČNOSŤ

OBSAH

1.	DEFINÍCIE	3
1.1	Definície.....	3
2.	ZMENY ZMLUVY	4
3.	ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA	4
3.1	Ostatné ustanovenia Zmluvy.....	4
3.2	Jazyk	4
3.3	Rovnopisy	4
3.4	Rozhodné právo	4
3.5	Riešenie sporov	4
3.6	Dodatočné uistenie.....	4
3.7	Záverečné vyhlásenie.....	5

Tento **DODATOK Č. 2 K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ TERMÍNOVANÉHO ÚVERU DO VÝŠKY 72.800.000 EUR A REVOLVINGOVÉHO ÚVERU DO VÝŠKY 5.600.000 EUR** (ďalej len **Dodatok č.2**) sa uzatvára dňa **29-11-2012** medzi spoločnosťami:

- (1) **Tepláreň Košice, a.s.**, so sídlom Teplárenská 3, 042 92 Košice, Slovenská republika, IČO: 36 211 541, zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Košice I, oddiel: Sa, vložka č.: 1204/V (ďalej ako **Dlžník**);
- (2) **Tatra banka, akciová spoločnosť**, so sídlom Hodžovo námestie 3, 811 06 Bratislava 1, Slovenská republika, IČO: 00 686 930, zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa, vložka č. 71/B (v postavení aranžéra ďalej ako **Aranžér**);
- (3) **Tatra banka, akciová spoločnosť**, so sídlom Hodžovo námestie 3, 811 06 Bratislava 1, Slovenská republika, IČO: 00 686 930, zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa, vložka č. 71/B (v postavení povereného veriteľa ďalej ako **Poverený veriteľ**); a
- (4) **Tatra banka, akciová spoločnosť**, so sídlom Hodžovo námestie 3, 811 06 Bratislava 1, Slovenská republika, IČO: 00 686 930, zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa, vložka č. 71/B (v postavení pôvodného veriteľa ďalej ako **Pôvodný veriteľ**)

KEĎŽE:

- (A) Dlžník uzatvoril dňa 27.05.2010 s Aranžérom, Povereným veriteľom a Pôvodným veriteľom Zmluvu o poskytnutí termínovaného úveru do výšky 72.800.000 EUR a revolvingového úveru do výšky 5.600.000 EUR pre Tepláreň Košice, a.s. obstaraných Tatra bankou, akciová spoločnosť v znení neskorších dodatkov (ďalej len **Zmluva**), na základe ktorej môže byť Dlžníkovi poskytnutý Termínovaný úver do výšky 72.800.000 EUR a Revolvingový úver do výšky 5.600.000 EUR
- (B) Veritelia ustanovili Povereného veriteľa povereným veriteľom a Poverený veriteľ toto ustanovenie prijal a plní povinnosti spojené s výkonom funkcie povereného veriteľa vyplývajúce zo Zmluvy.
- (C) Dlžník a Veritelia prejavili záujem o znenú Zmluvy.

STRANY SA DOHODLI nasledovne:

1. DEFINÍCIE

1.1 Primerané použitie ustanovení Zmluvy

- (a) Pojmy s veľkým začiatočným písmenom, ktoré sú definované v Zmluve a nie sú výslovne definované v tomto Dodatku č. 2, majú v tomto Dodatku č. 2 ten istý význam ako v Zmluve.
- (b) Ustanovenia odseku 1.2 (*Výkladové pravidlá*) Zmluvy platia pre tento Dodatok č. 2 tak, ako keby boli v plnom rozsahu uvedené v tomto Dodatku č.2.

2. ZMENY ZMLUVY

- 2.1. Pojem „Marža“ v článku 1.1 (*Definície*) sa ruší a nahrádza sa novým textom nasledovného znenia:

Marža znamená:

- (a) pre účely Terminovaného úveru:
 - (i) ak nebudú splnené podmienky podľa odseku (ii) tejto definície, 2,34 percent p.a.;
 - (ii) od prvého dňa Úrokového obdobia nasledujúceho po Úrokovom období, v ktorom nastal Deň úspešného ukončenia projektu a pokiaľ kedykoľvek pred, v Deň úspešného ukončenia alebo po Dni úspešného ukončenia projektu nenastalo Porušenie zmluvy, 2,10 percent p.a.; a
- (b) pre účely Revolvingového úveru, 1,50 percent p.a.

3. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

3.1 Ostatné ustanovenia Zmluvy

Ustanovenia Zmluvy iné ako tie, ktoré sú zmenené vyššie v článku 2 (*Zmeny Zmluvy*) Dodatku č. 2 zostávajú nezmenené.

3.2 Jazyk

Dodatok č. 2 je podpísaný v slovenskej jazykovej verzii. V prípade vyhotovenia inej jazykovej verzie (bez ohľadu na to či dôjde k jej podpisu alebo nie), pre prípad rozporu medzi znením jednotlivých jazykových verzií bude mať prednosť slovenská jazyková verzia.

3.3 Vyhotovenia

- (a) Dodatok č. 2 môže byť vyhotovený a podpísaný v akoľvek počte rovnopisov.
- (b) K platnému podpisaniu Dodatku č. 2 dôjde aj v prípade, že podpisy jeho zmluvných strán nie sú na tom istom dokumente, s výnimkou prípadov, ak kogentné ustanovenia právnych predpisov vyžadujú, aby tomu tak bolo.

3.4 Rozhodné právo

- (a) Dodatok č. 2 a jeho výklad sa riadi právnymi predpismi Slovenskej republiky.
- (b) V prípade rozporu medzi ustanoveniami Dodatku č. 2 a dispozitívnymi ustanoveniami všeobecne záväzných právnych predpisov, platia ustanovenia Dodatku č. 2.

3.5 Riešenie sporov

Akkoľvek spory vyplývajúce z Dodatku č. 2 bude riešiť príslušný slovenský súd.

3.6 Dodatočné uistenie

- (a) Každá Zmluvná strana potvrdzuje druhej Zmluvnej strane, že:
- (i) konzultovala, alebo mala možnosť konzultovať obsah, význam, a dôsledky každého ustanovenia Dodatku č. 2, vrátane svojich účtovných a právnych poradcov, ktorých považovala za vhodných.
 - (ii) uzatvorila Dodatok č. 2 s plným pochopením jeho podmienok a že žiadna Strana v rámci rokovaní o Dodatku č. 2 ani pri jeho uzatvorení neprevzala na seba žiaden fiduciárny ani iný implicitný záväzok navzájom ani voči tretej osobe.
- (b) Dlužník potvrdzuje všetkým financujúcim zmluvným stranám, že mu boli poskytnuté informácie o ročnej percentuálnej úrokovej sadzbe Úverov a o odplatách, ktoré má platiť podľa Finančných dokumentov, v súlade s § 37(2) Zákona o bankách.

3.7 Zverejnenie

- (a) Dlužník sa zaväzuje zverejniť Dodatok č. 2 v zmysle nižšie uvedeného. Tento Dodatok č. 2 nadobúda účinnosť v Bankový deň bezprostredne nasledujúci po dni, v ktorom Dlužník Poverenému veriteľovi preukázal zverejnenie Dodatku č. 2 nasledovným spôsobom:
- (i) písomným potvrdením Úradu vlády Slovenskej republiky alebo potvrdením Úradu vlády Slovenskej republiky v elektronickej podobe podpísaným elektronickým podpisom alebo zaručeným elektronickým podpisom o zverejnení tohto Dodatku č. 2 v Centrálnom registri zmlúv, ak je Dlužník podľa zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších právnych predpisov (ďalej len „zákon o slobode informácií“) povinnou osobou, ktorá zverejňuje povinne zverejňovanú zmluvu v Centrálnom registri zmlúv, alebo
 - (ii) notárskou zápisnicou o osvedčení právne významnej skutočnosti, a to o zverejnení tohto Dodatku č. 2 na webovom sídle Dlužníka www.teko.sk, ak je Dlužník podľa zákona o slobode informácií povinnou osobou, ktorá zverejňuje povinne zverejňovanú zmluvu na svojom webovom sídle, alebo
 - (iii) dokumentom potvrdzujúcim zverejnenie tohto Dodatku č. 2 v Obchodnom vestníku, ak je Dlužník podľa zákona o slobode informácií povinnou osobou, ktorá zverejňuje povinne zverejňovanú zmluvu v Obchodnom vestníku.

Ak tento Dodatok č. 2 nebude zverejnený v zmysle tohto článku do troch mesiacov odo dňa uzatvorenia tohto Dodatku č. 2, platí, že k uzatvoreniu tohto Dodatku č. 2 nedošlo.

3.8 Záverečné vyhlásenie

Strany vyhlasujú, že si text Dodatku č. 2 pozorne prečítali, jeho obsahu porozumeli a že tento vyjadruje ich slobodnú a vážnu vôľu bez akýchkoľvek omylov, čo potvrdzujú vlastnoručnými podpismi, ktoré pripájajú.

PODPISY ZMLUVNÝCH STRÁN

Dlžník:

Tepláreň Košice, a.s.

Meno: Ing. Ladislav Koch
Funkcia: *predseda predstavenstva*

Meno: Ing. Peter Mihaľov, PhD.
Funkcia: *podpredseda predstavenstva*

Aranžér:

Tatra banka, akciová spoločnosť

Meno: Ing. Marcel Kaščák
Funkcia: člen predstavenstva

Meno: Ing. Zuzana Košťálová
Funkcia: prokurista

Pôvodný veriteľ:

Tatra banka, akciová spoločnosť

Meno: Ing. Marcel Kaščák
Funkcia: člen predstavenstva

Meno: Ing. Zuzana Košťálová
Funkcia: prokurista

Poverený veriteľ:

Tatra banka, akciová spoločnosť

Meno: Ing. Marcel Kaščák
Funkcia: člen predstavenstva

Meno: Ing. Zuzana Košťálová
Funkcia: prokurista